



Journal of Languages and Translation

Print ISSN 2735-4520

E-ISSN: 2735-4539

Volume 11

Issue 4

October 2024

Journal of Languages and Translation (JLT)

Print ISSN: 2735-4520

Online ISSN: 2735-4539

VOLUME 11 ISSUE 4 October 2024

Editor-in-Chief

Marwa Muhammad Wagdy El Shereie

Associate Editors

Alya Hussein Said Soliman

Eman Ahmed Khalifa

Managing Editors

Salma M. Kamel

Editorial Secretary

Shireen Hassan Hassan Abdou

Language Editors

French Amal Abdel-Sattar Abd-Allah

Chinese Ahmed Zarif

Spanish Ali Mohamed Abdel-Latif

Italian Khalifa Hassan

German Walid A. Abdelsattar

English Muhammad J. H. Abdullatief

Nada H. Helmy

Published by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt

Copyright © 2024 by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from the Publisher.

For information on how to request permission to reproduce articles/information from this journal, please contact the Publisher at famu.journal@mu.edu.eg.

REVIEWERS

Abeer Abdel Salam Zahana
Cairo University, Egypt

Abdelmonem Elsayed Gedamy
Minia University, Egypt

Ahmad Afify
Cairo University, Egypt

Antar Abdellah
Concordia University, Canada

Asmaa ElSherbini
Mansoura University, Egypt

Carmen Fernández Juncal
Salamanca University, Spain

Carmen González Gómez
Salamanca University, Spain

Ebtesam Mohamed El-Shokrofy
Damanhour University, Egypt

Elsayed Madbouly Ibrahim Selmy
Ain Shams University, Egypt

Eman Al-Saeed Galal
Ain Shams University, Egypt

Francisco Franco Sanchez
Alicante University, Spain

Galal Abu Zeid
Ain Shams University, Egypt

Gina Basta
Ain Shams University, Egypt

Hany El Erian El Bassal
Alicante University, Spain

Hany Mahmoud Abdelfattah
Minia University, Egypt

Hassan Gadallah
Assiut University, Egypt

Hassan Ragab
Ain Shams University, Egypt

Hayam Abdou
Helwan University

Hebatallah Emad El-Dine Ibrahim
Ain Shams University, Egypt

Hussein Mahmoud Hammouda
Badr University, Egypt

Khalid Mahmoud Tawfiq
Cairo University, Egypt

Lamia El-Sherif
Helwan University, Egypt

Maha Hosny Mostafa
Helwan University, Egypt

Matteo Viale
University of Bologna, Italy

Miguel Ángel Manzano Rodríguez
Salamanca University, Spain

Mona Edward Saba
Suez Qanal University, Egypt

Mona Fouad Attia
Helwan University, Egypt

Muhammad Naguib El-Tallawy
Minia University, Egypt

Nadia Kamel Salib
Minia University, Egypt

Naglaa Abou-Agag
Alexandria University, Egypt

Nagwa Gamal Mehrez
Ain Shams University, Egypt

Nahed Schafik Radwan El Dib
Cairo University, Egypt

Nermin Hamdy
Ain Shams University, Egypt

Ola Adel Mohamed Abdel Gawad
Ain Shams University, Egypt

Osama Madany
Menoufiya University, Egypt

Rania Ahmed
Helwan University, Egypt

Salah Al-Akshar
Helwan University, Egypt

Salwa Mohamed Ahmed Khalil
Helwan University, Egypt

Serry M. Abdel Latif
Al-Azhar University, Egypt

Shaker Rizq
Suez Qanal University, Egypt

Sherif Abo Almakarem
Minia University, Egypt

Thorsten Roelcke
Technical University of Berlin,
Germany

Wafaa El Beih
Helwan University, Egypt

Wilhelm Griebhaber
Münster University, Germany

Yasser Khamees Ragab Aman
Minia University, Egypt

Zidan Sarhan
Al-Azhar University, Egypt

CONTENTS

L'image de la Bédouine chez Isabelle Eberhardt: Entre réalité et fiction <i>Chérine Chéhata</i>	1
Étude comparée des expressions figées dans un corpus économique français-arabe <i>Maali Fouad</i>	17
<i>Gli atti commissivi: una strategia persuasiva nei discorsi politici italiani</i> <i>Saad Reda Saad Abdelshahid</i>	34
Silbenstruktur im Kairo-Arabischen: eine optimalitätstheoretische Analyse <i>Heba El Shanawany</i>	49
From past to present: Exploring semantic change in Egyptian Colloquial Arabic address terms <i>Saudi Sadiq & Naglaa Ahmed Awny</i>	64
Confined in the urban zone: Postmodern city in Zadie Smith's NW <i>Ne'am Abd Elhafeez</i>	100

FOREWORD

We are delighted to present the October 2024 issue of the Journal of Languages and Translation, the final issue of Volume 11. This issue brings together a wealth of expertise, with articles covering various topics in linguistics, literature, and translation studies. The contributions reflect the dedication and effort of everyone involved in producing this issue.

We would like to express our gratitude to the editorial board for their guidance and to the reviewers for their valuable feedback, which has been crucial in upholding the high academic standards of the journal. Also, we sincerely thank our language editors for their meticulous efforts in ensuring the quality and clarity of each article.

This issue was prepared during a busy period, as many contributors and team members were managing coursework, teaching, and other professional responsibilities. Despite these challenges, they showed great commitment and perseverance, overcoming all obstacles to complete this issue successfully.

We hope you find the articles in this issue engaging and thought-provoking. We believe the insights shared here will enrich discussions in the fields of languages and translation and inspire further research.

Sincerely,

Marwa Muhammad Wagdy El Shereie

Editor-in-Chief &

Dean, Faculty of Al-Asun, Minia University Minia University,

Egypt

Email address: famu.journal@mu.edu.eg

In this issue

Chérine Chéhata

L'image de la Bédouine chez Isabelle Eberhardt: Entre réalité et fiction

Maali Fouad

Étude comparée des expressions figées dans un corpus économique français-arabe

Saad Reda Saad Abdelshahid

Gli atti commissivi: una strategia persuasiva nei discorsi politici italiani

Heba El Shanawany

Silbenstruktur im Kairo-Arabischen: eine optimalitätstheoretische Analyse

Saudi Sadiq & Naglaa Ahmed Awny

From past to present: Exploring semantic change in Egyptian Colloquial Arabic address terms

Ne'am Abd Elhafeez

Confined in the urban zone: Postmodern city in Zadie Smith's NW

Print ISSN 2735-4520

E-ISSN 2735-4539

<https://jltmin.journals.ekb.e>

Volume 11

Issue 4

October 2024